



**Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/C.1/46/3  
27 de septiembre de 1991  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

Cuadragésimo sexto período de sesiones  
PRIMERA COMISION  
Tema 60 b) del programa

**DESARME GENERAL Y COMPLETO**

Transferencias internacionales de armas

Carta de fecha 25 de septiembre de 1991 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente  
de Suecia ante las Naciones Unidas

En el período de sesiones sustantivo de 1991 de la Comisión de Desarme Suecia señaló que informaría a las Naciones Unidas sobre sus exportaciones de equipo militar. En consecuencia, tengo el honor de adjuntar un informe sobre las exportaciones de equipo militar de Suecia en 1990.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y el informe adjunto como documento de la Asamblea General.

(Firmado) Jan ELIASSON  
Embajador  
Representante Permanente de Suecia  
ante las Naciones Unidas

Anexo

**INFORME SOBRE LAS EXPORTACIONES DE EQUIPO MILITAR DE SUECIA EN 1990**

(Resumen del informe presentado al Parlamento por  
el Gobierno de Suecia, SKR. 1990/91:163)

Antecedentes

La Dirección General de Inspección de Equipo Militar (Krigsmaterielinspektionen, KMI) vigila la comercialización, venta y exportación de equipo militar en Suecia. Las empresas autorizadas a realizar actividades en la esfera de equipo militar ascienden actualmente a cerca de 150, 70 de las cuales están activas. Dichas empresas deben presentar informes a la KMI sobre numerosos aspectos de sus actividades. La Dirección de Inspección analiza y organiza este material junto con información que reúne por otros medios. En el proyecto de ley 1984/85:82, encaminado a promover la difusión de información y las consultas públicas sobre cuestiones relativas a la exportación de equipo militar, el Gobierno anunció su intención de presentar un informe anual al Parlamento sobre las exportaciones de equipo militar de Suecia. El presente informe trata de las exportaciones de equipo militar de Suecia en 1990.

Permisos de exportación

La cantidad de solicitudes de permisos de exportación ha oscilado en los últimos años entre 1.500 y 2.300. La mayor parte de estas solicitudes son para la exportación de un arma única y de pequeñas cantidades de equipo militar de otra índole.

El Gobierno decide acerca de los permisos de exportación de equipo militar. En casos que no constituyen exportaciones de gran envergadura ni conlleven otros factores importantes, el Ministro, que está encargado de presentar al Gabinete las cuestiones relativas a la exportación de equipo militar, puede adoptar decisiones acerca de las solicitudes de permisos. Como se indica en el cuadro 1, en 1990 el Gobierno decidió sobre solicitudes de permisos de exportación por un monto igual al 98% del valor total de los permisos otorgados para la venta de equipo militar. El número de decisiones gubernamentales comprende decisiones sobre la exportación para la venta al exterior así como para algunos otros fines (reparaciones, exhibiciones, etc).

Cuadro 1Certificados de exportación de equipo militar  
vendido durante el período 1985 a 1990

<u>Año</u>	<u>Valor total (millones de coronas suecas)</u>	<u>Valor total sujeto a decisión gubernamental (millones de coronas suecas)</u>	<u>Pocentaje del valor total</u>	<u>Cantidad de decisiones guberna- mentales</u>
1985	3 120	3 030	97	182
1986	4 262	4 151	97	226
1987	5 383	5 320	99	285
1988	6 405	6 333	99	380
1989	7 247	7 100	98	312
1990	2 980	2 912	98	328

En el cuadro 2, que figura a continuación, puede comprobarse que el valor total de los permisos de exportación concedidos, expresado a precios constantes, disminuyó en 1990 en un 60%.

Cuadro 2Certificados de exportación de equipo militar vendido durante  
el período de 1985 a 1990 a precios corrientes y a precios  
de 1968 a/ y cambios porcentuales en su valor

<u>Año</u>	<u>Valor a precios corrientes (millones de coronas suecas)</u>	<u>Valor a precios de 1968 (millones de coronas suecas)</u>	<u>Cambio en el valor (porcentaje)</u>
1985	3 120	746	+30,9
1986	4 262	980	+31,3
1987	5 383	1 194	+21,8
1988	6 405	1 366	+14,4
1989	7 247	1 455	+6,5
1990	2 980	578	-60,3

a/ Para convertir los precios de 1968 se ha utilizado el índice de exportaciones de productos de metal elaborados, maquinaria y equipo de la Dirección de Estadística de Suecia.

Entregas efectivas

Las estadísticas sobre exportaciones recogidas por la Dirección General de Inspección se basan en información sobre el valor del equipo entregado proporcionada por las empresas exportadoras. En unos pocos casos, como se

indica en los cuadros, se han hecho pequeños ajustes a la información presentada en años anteriores.

En el cuadro 3 se indica el valor, en millones de coronas suecas, de las exportaciones de equipo militar de Suecia en los últimos 10 años a precios corrientes y a precios de 1968. En el cuadro se indica también la proporción del total de las exportaciones de Suecia que corresponde a la venta de equipo militar. De 1988 en adelante, las cifras comprenden las exportaciones de todos los fabricantes de equipo militar. Las exportaciones de equipo para la casa y el deporte por parte de negociantes de armas a particulares y a negociantes de armas, que se habían incluido anteriormente en el total, se han venido incluyendo en una partida separada a partir de 1988.

### Cuadro 3

Valor de las exportaciones de equipo militar de Suecia durante el período 1980-1990 a precios corrientes y a precios de 1968 a/. y datos conexos

Año	Exportaciones totales de Suecia (a precios corrientes, en millones de coronas suecas)	Exportaciones de equipo militar			Cambio en el valor (porcentaje)
		A precios corrientes (millones de coronas suecas)	Como porcentaje de las exportaciones totales	A precios de 1968 (millones de coronas suecas)	
1980	130 800	2 078	1,59	775	+14,5
1981	144 523	1 697	1,17	577	-25,5
1982	167 975	1 588	0,95	481	-16,6
1983	210 310	1 658	0,79	444	-7,7
1984	242 500	2 178	0,90	554	+24,8
1985	259 985	2 137	0,82	511	-7,8
1986	265 100	3 243	1,22	746	+46,0
1987	281 433	4 417	1,57	981	+31,5
1988	304 782	6 155	2,02	1 313	+34,0
1989	332 580 h/	6 006	1,81	1 206	-8,1
1990	339 900 g/	3 327	0,98	645	-46,5

a/ Para convertir los precios a precios de 1968 se ha usado el índice de exportaciones de productos de metal elaborados, maquinaria y equipo de la Dirección de Estadística de Suecia. A partir de 1988, las cifras corresponden a las exportaciones de equipo militar por fabricantes suecos.

b/ Las exportaciones totales de Suecia en 1989 se han enmendado para la presente compilación luego de la publicación de cifras finales por la Dirección de Estadística. La enmienda no significa cambio alguno en la información proporcionada en el presente informe sobre la proporción de las exportaciones totales correspondiente a las ventas de equipo militar.

g/ Cifras preliminares.

En 1990 la proporción de las exportaciones totales de Suecia correspondiente a las ventas de equipo militar ascendió al 0,98%, frente a un 1,81% en 1989. La media de los últimos 10 años es del 1,26%.

Por supuesto, los cambios de un año a otro no permiten emitir juicios sobre las tendencias a largo plazo. Cabe señalar, sin embargo, que en 1990 el 34% de las exportaciones totales estuvo destinado a un solo país, la India (41% en 1989). A su vez, esta cifra se atribuye principalmente a la entrega de obuses de campaña por la AB Kofors. Debido a que estas entregas han finalizado, la proporción de las exportaciones totales correspondiente a la India seguirá disminuyendo. Salvo dicha excepción, cabe observar que la distribución regional de las exportaciones es relativamente estable. La considerable disminución de las exportaciones en términos absolutos y expresadas en precios constantes significa que el volumen de las exportaciones, en términos de valor, ha retornado al nivel de los comienzos del decenio de 1980.

La comparación de los cuadros 1, 2 y 3 supra indica que el valor total de los permisos de exportación aprobados en un año determinado puede ser muy distinto del valor de las mercancías entregadas en realidad ese mismo año. Ello se debe a que los permisos concedidos corresponden a menudo a exportaciones que se realizan a lo largo de varios años, así como al hecho de que en algunos casos los permisos no se utilizan en su totalidad.

En el cuadro 4 que sigue se indican las exportaciones de equipo militar para 16 categorías de equipo, según el reglamento especial que contiene una lista prescrita de equipo militar. En el presente informe la información correspondiente a 1989 se ha clasificado según estos grupos, mientras que, por motivos prácticos, las cifras correspondientes a 1988 se han clasificado según las categorías utilizadas en años anteriores.

Cuadro 4

Valor de las exportaciones de equipo militar de Suecia, en millones de coronas suecas, durante el período 1988 a 1990, clasificadas según los principales grupos de la lista prescrita de equipo militar

	1988	1989 a/	1990
1. Armas de fuego, etc.	x)	1	2
2. Pertrechos, etc.	x)	1 747	634
3. Municiones	x)	1 662	1 008
4. Misiles, cohetes, torpedos, bombas, etc.	x)	1 294	799
5. Equipo para el control del combate, etc.	x)	399	334
6. Armas atómicas, biológicas y químicas, etc.	-	-	-
7. Explosivos, etc.	90	102	149
8. Navas, etc.	-	4	-
9. Aeronaves, etc.	456	384	188
10. Vehículos	10	272	130
11. Equipo de radiación, etc.	-	-	-
12. Equipo fotográfico	-	-	-
13. Cascos, etc.	-	2	-
14. Equipo para la construcción de puentes	-	-	-
15. Equipo de entrenamiento	xx)	20	65
16. Maquinaria, herramientas, etc.	xx)	118	18
x) (1 a 4)	5 097		
xx) (5, 15, 16, otros elementos)	520		
<b>Total</b>	<b>6 155</b>	<b>6 005</b>	<b>3 327</b>

a/ Las diferencias con cifras publicadas anteriormente se deben en parte al uso de categorías diferentes en informes anteriores y en parte al hecho de que en algunos casos las empresas informaron retroactivamente sobre cambios en las estadísticas de ventas de exportación debido a fluctuaciones en los tipos de cambio, cancelaciones, devoluciones de equipo defectuoso, etc.

Distribución geográfica

El volumen total de las exportaciones de equipo militar indicado en los cuadros anteriores y su distribución según diversas categorías de equipo se complementan con un análisis de la distribución de las exportaciones de equipo militar por región en 1990, comparadas con el quinquenio anterior (cuadro 5), así como por países destinatarios para los años 1988, 1989 y 1990 (cuadro 6). La información indica que, en promedio, durante el período sobre el que se informa, cerca del 45% de las exportaciones suscas de equipo militar, en valor, ha estado dirigido a Europa y algo menos del 40% a Asia.

Cuadro 5

Distribución de las exportaciones de equipo militar por región, expresadas como porcentaje de su valor total anual durante el período 1985 a 1990

	1985	1986	1987	1988	1989	1990
Europa	50	53	42	33	42	52
América del Norte	8	4	14	11	10	8
América del Sur	8	9	4	6	3	1
Asia	27	31	38	50	44	37
Africa	5	0	2	0	0	0
Oceanía	2	3	0	0	0	2
Cantidad de países	40	38	40	38	36	33

Cuadro 6

Exportaciones de equipo militar por país destinatario, en miles de coronas suecas  
(también se proporcionan las exportaciones en 1988 a fines de comparación) b/

	1990	1989 b/	1988
Alemania, República Federal de	201 422	168 569	327 717
Argentina	-	105	39 049
Australia	50 693	25 318	20 812
Austria	203 183	363 847	393 073
Bélgica	2 293	2 247	2 843
Brasil	36 524	38 393	87 862
Canadá	19 003	48 221	36 686
Dinamarca	132 718	213 127	135 632
Egipto	-	-	67
España	53 508	10 619	2 044
Estados Unidos de América	253 788	562 153	631 339
Finlandia	296 711	91 676	73 129
Francia	6 023	3 570	6 192
Gabón	14	-	260
Ghana	2 790	2 016	-
Grecia	129	2 198	76 303
Hong Kong a/	107	9 848	188
Hungría a/	-	-	14
India	1 117 150	2 444 790	2 833 205
Indonesia	-	49 791	17 756
Irlanda	301	3 015	3 582
Islandia a/	36	37	111
Italia	14 308	80 344	65 704
Japón	34 485	3 275	6 819
Malasia	3 640	2 934	29 234
Malta a/ c/	-	31	-
Mauricio a/	67	-	-
México	-	6	10 673
Nigeria	-	-	28 370
Noruega	477 098	737 886	644 475
Nueva Zelanda	5 704	3 382	8 756
Países Bajos	201 021	180 166	101 370
Pakistán	4 316	90 617	75 923
Perú	-	20	-
Portugal	4 632	415	1 215
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	52 969	60 902	11 826
República Democrática Alemana a/	-	-	58
Singapur	66 100	28 561	82 628
Suiza	30 330	12 128	113 599
Túnez	2 483	10 993	867
Venezuela	79	152 466	210 839
Yugoslavia	53 447	601 334	80 227
<b>Total</b>	<b>3 327 072</b>	<b>6 005 002 b/</b>	<b>6 154 448</b>

a/ Exportaciones de municiones de pequeño calibre únicamente.

b/ Las diferencias con cifras publicadas anteriormente se deben a que en algunos casos las empresas informaron retroactivamente sobre cambios en las estadísticas de ventas de exportación debido a fluctuaciones en los tipos de cambio, cancelaciones, devoluciones de equipo defectuoso, etc.

c/ Las cifras para Malta se presentarán en una fecha futura.

/...

En 1990 se envió equipo militar fabricado por empresas suecas a 33 países. En el caso de 7 de esos 33 países, el valor de las exportaciones fue inferior a 1 millón de coronas suecas. En el caso de 3 de los países, el material exportado consistía únicamente en municiones de pequeño calibre.

A esto debe añadirse la exportación de repuestos, equipo de mantenimiento, etc. por la Administración de Material de Defensa, por un valor de 34,4 millones de coronas suecas. Estas exportaciones se destinaron principalmente a Finlandia y Dinamarca.

Además, en 1990 se concedieron permisos para exportar armas de fuego para la caza y para deportes, valoradas en poco más de 7 millones de coronas suecas.

#### Transferencia de derechos de fabricación, etc.

En 1990 se otorgaron nueve permisos para la concesión de derechos de fabricación en el exterior. Estos permisos fueron para proyectos en Alemania, Australia, Canadá, España, Estados Unidos de América, Japón, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Singapur.

Las solicitudes de permisos para la concesión de derechos se tramitan de la misma manera que los permisos para la exportación de equipo. Además del procedimiento habitual de estudio antes de permitir la exportación de equipo militar, se examinan las secciones pertinentes del acuerdo de concesión de licencia. En ese contexto, se presta particular importancia a cuestiones tales como el alcance de la licencia, su duración, las condiciones que se aplican a la reexportación, etc.

Con arreglo a la sección 12 de la ley sobre la prohibición de las exportaciones de equipo militar y asuntos conexos, el Gobierno ha dispuesto que las empresas que hayan transferido el derecho de fabricación de equipo militar a una tercera parte extranjera informen anualmente si la licencia sigue en vigor y, de ser posible, si se ha fabricado equipo sobre la base de dicha licencia.

Doce empresas han presentado informes de esa índole para 1990, con respecto a 84 transferencias de licencias a 19 países.

#### Entrenamiento con fines militares

Con arreglo a la ley sobre la prohibición de las exportaciones de equipo militar (sección 7), no se puede llevar a cabo entrenamiento militar de ciudadanos extranjeros en Suecia sin el permiso del Gobierno, con algunas excepciones. En 1990 no se concedieron permisos de esa índole.

#### Informes sobre la participación en una entidad jurídica extranjera

Con arreglo a la sección 10 de la ley sobre la prohibición de las exportaciones de equipo militar y asuntos conexos, las empresas que hayan recibido permiso de fabricar o suministrar equipo militar deberán informar

anualmente sobre su participación en cualquier entidad jurídica extranjera que se dedique al desarrollo, fabricación, comercialización o venta de equipo militar.

Ocho empresas informaron sobre su participación en 19 entidades jurídicas extranjeras en 13 países (situación al 31 de diciembre de 1990).

#### Empresas exportadoras

Actualmente hay cerca de 60 empresas exportadoras de equipo militar en Suecia. Alrededor de la mitad son empresas pequeñas autorizadas a vender armas de fuego para la casa y el deporte. En 1990, 33 empresas autorizadas a fabricar equipo militar exportaron este tipo de equipo, y 22 de ellas exportaron equipo valorado en más de 1 millón de coronas suecas.

En 1990 los principales exportadores fueron AB Bofors y FFV Ordnance, que se han fusionado para formar la empresa Swedish Ordnance (véase *infra*). Estas dos empresas representan el 74% de las exportaciones de equipo militar en 1990. Otras dos empresas exportaron equipo valorado en más de 100 millones de coronas suecas: Saab Missiles AB y Hägglunds Vehicle AB. Las empresas Bofors Aerotronics AB, Bofors Electronics AB, FFV Norma AB, Nobelkrut AB, Saab Instruments AB y Volvo Flygmotor AB exportaron, cada una, equipo valorado entre 50 y 100 millones de coronas suecas. Seis empresas exportaron equipo valorado entre 10 y 50 millones de coronas suecas: Ericsson Radar Electronics AB, FFV Aerotech AB, Lindesbergs Industri AB, SA Marine AB, SATech Electronics AB y Saab Scania AB (División de aviación). Otras empresas con un volumen de exportación superior al millón de coronas suecas son ABB Plast AB, Air Target Sweden AB, Chematur AB, Norabel AB, Saab Training Systems AB y Väner Plast AB.

Estas 22 empresas representan el 99,9% de las exportaciones totales de equipo militar de Suecia en 1990.

En 1990 continuó la reestructuración de la industria de la defensa, que se había iniciado anteriormente. Poco antes de finalizar el año, se anunció que AB Bofors y FFV Ordnance habían formado una empresa conjunta, Swedish Ordnance-Bofors/FFV AB, la cual asumió la mayor parte de las actividades de fabricación de equipo de defensa de ambas empresas.

FFV, que era anteriormente una empresa de servicios públicos, se reorganizó a partir del 1° de enero de 1991 como una sociedad limitada, y a partir de esa fecha forma parte de la sociedad de cartera Fortia. A partir de la misma fecha la división de reparaciones de motores de la FFV Aerotech se ha fusionado con las correspondientes actividades de la Volvo Flygmotor AB. El astillero de Karlskrona se reorganizó el año pasado como una subsidiaria de Rocknäs AB. Durante el mismo año, dos empresas, la FFV Norma AB y la Nobelplast AB pasaron a ser de propiedad extranjera, tras haber sido adquiridas por una empresa alemana y una empresa noruega, respectivamente.

